



Tech Line

RCT-3010

USB, STEREO-CD- &
CASSETTE-RADIO



7731.120

Bedienungsanleitung; Seite 2

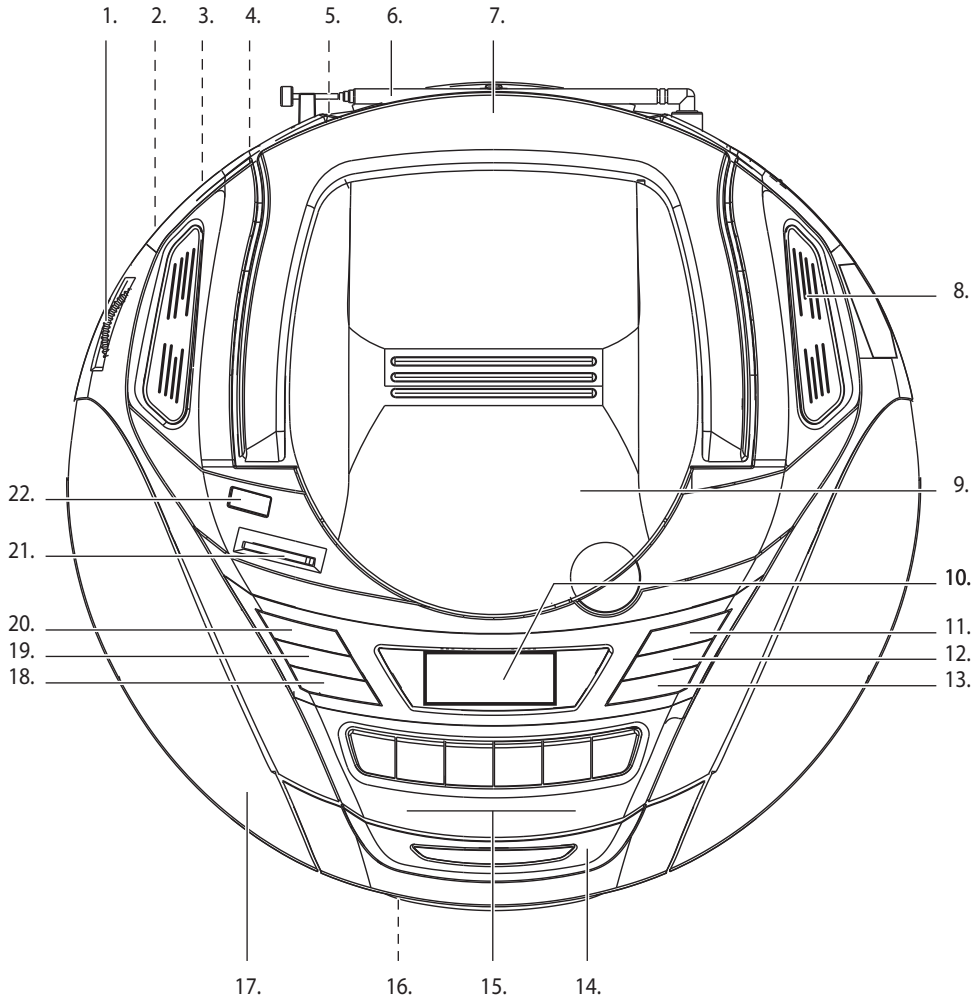
Mode d'emploi; page 16

Istruzioni d'uso; pagina 30





Deutsch





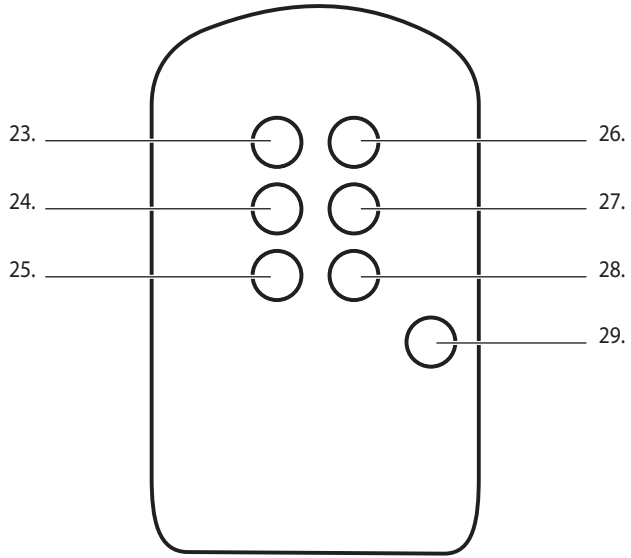
Bedienelemente

Oberseite/Front:

1. **VOLUME** Lautstärkeregler (seitlich)
2. **PHONES** Kopfhöreranschluss 3.5 mm (Rückseite)
3. **Netz kabel-Anschluss** (Rückseite)
4. **FUNCTION** Ein-/Aus- und Funktionswahlschalter Kassette (=TAPE), Radio oder USB/SD/CD (Rückseite)
5. **BASS BOOST** Verstärkte Wiedergabe tiefer Töne (Rückseite)
6. **UKW-Teleskopantenne**
7. **Traggriff**
8. **Lautsprecher** Hochtonlautsprecher (2 x auf jeder Seite)
9. **CD-Fach** Mit Griffmulde öffnen
10. **LCD-Display** Radio-, CD-, USB- und SD-Card-Anzeige
11. **▶||**
PLAY/PAUSE / Wiedergabe / Pause (CD, USB und SD-Card)
BAND Umschaltung UKW oder Mittelwelle (Radio)
12. **▶▶** Taste für Titelsprung vorwärts und schneller Vorlauf (CD, USB und SD-Card)
TUNE-UP Sendersuchlauf aufwärts (Radio)
13. **◀◀** Taste für Titelsprung rückwärts und schneller Rücklauf (CD, USB und SD-Card)
TUNE-DOWN Sendersuchlauf abwärts (Radio)
14. **Kassettenfachdeckel**
15. **Kassettenbedienung:**
|| PAUSE Pause
■ / ▲ STOPP Stopp und Auswurf taste
◀◀ F.FWD Schneller Vorlauf
▶▶ REW Schneller Rücklauf
◀ PLAY Wiedergabe
● REC Aufnahme
16. **Batteriefach** (Unterseite; 6 x LR14 / C; nicht im Lieferumfang)
17. **Lautsprecher** Tieftonlautsprecher
18. **■ STOP /** Stopp-Taste (CD, USB und SD-Card)
CD/USB/SD / Umschaltung CD, USB oder SD-Card
FM MODE Umschaltung UKW oder UKW-Stereo
19. **REPEAT /** Wiederholungsfunktionen
PROGRAMM / Programmierfunktion
MEMORY Speichertaste (CD-Programm)
20. **SKIP +10 /** 10 Lieder vorspringen
FOLDER / Ordner wählen (MP3)
MEM. SET Speichern (Radio)
21. **SD CARD** SD-Card-Leser für MP3 Musik
22. **USB** USB-Anschluss für Flash-MP3-Player



Deutsch





Bedienelemente

Fernbedienung:

- 23. **▶|| / BAND/
PLAY/PAUSE** Wiedergabe / Pause (CD, USB und SD-Card)
Umschaltung UKW oder Mittelwelle (Radio)
- 24. **◀◀/BACK/
TUNE -** Taste für Titelsprung rückwärts und schneller Rücklauf (CD, USB und SD-Card)
Sendersuchlauf abwärts (Radio)
- 25. **PLAY MODE
MEMORY** Wiederholfunktionen (CD, USB und SD-Card)
Speicherabruf (Radio)
- 26. **■ STOP /
FM MODE** Stopp-Taste (CD, USB und SD-Card)
Umschaltung UKW oder UKW-Stereo
- 27. **▶▶/NEXT /
TUNE +** Sendersuchlauf aufwärts (Radio)
- 28. **SKIP +10 /
FOLDER /
MEM. SET** 10 Lieder vorspringen
Ordner wählen (MP3)
Sender speichern
- 29. **CD/USB/SD** Umschaltung CD, USB oder SD-Card



Sicherheitshinweise

BITTE BEACHTEN SIE DIE SICHERHEITSHINWEISE AB SEITE 13.

Strombetrieb

- Mitgeliefertes Netzkabel zuerst auf der Rückseite (fest!) und dann an der Netzsteckdose (230 V) einstecken (kontrollieren, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt).
- Beim Ausstecken immer zuerst an der Netzsteckdose Stecker ziehen.
- Bei Nichtgebrauch immer Netzstecker ziehen.

Deutsch

Batteriebetrieb

- Zuerst das Netzkabel ausstecken, um auf Batteriebetrieb umzuschalten.
- 6 Batterien des Typs LR14 / C (nicht mitgeliefert) ins Batteriefach einlegen (auf richtige Polarität achten; siehe Markierungen im Batteriefach).
- **Wann sollten die Batterien ersetzt werden?**
- Die alten Batterien sollten ersetzt werden, sobald die Tonwiedergabe zu schwanken beginnt und spätestens, wenn diese ganz aussetzt.
Tip: Nie gebrauchte und neue Batterien gemischt verwenden; dies reduziert die Batterie-Lebensdauer der neuen Batterien. Falls das Gerät während mehr als vier Wochen nicht verwendet wird, Batterien entnehmen.
- Verbrauchte Batterien nicht in Hausmüll geben, sondern an der Verkaufsstelle abgeben (Umweltschutz).

Lautstärke und BASS BOOST (= Bassverstärkung)

- Mit Regler **VOLUME** (hinten links) Lautstärke einstellen.
Hinweis: Nicht über längere Zeiträume hinweg mit übermäßig hohem Pegel Musik hören, dies kann zu bleibenden Hörschäden führen.
- Mit dem Schalter **BASS BOOST** (auf der Rückseite) wird die Basswiedergabe verstärkt.

Kopfhöreranschluss

- Auf der Rückseite links befindet sich ein Kopfhöreranschluss. Es kann ein Kopfhörer mit einem 3.5 mm Stecker eingesteckt werden. Der eingebaute Lautsprecher wird beim Einstecken automatisch ausgeschaltet. Um Hörschäden vorzubeugen, Lautstärke nicht zu laut einstellen.

Radioempfang

- Funktionswahlschalter **FUNCTION** auf **RADIO** stellen (auf der Rückseite)
- Mit Taste **BAND** (11.) Empfangsbereich wählen: FM (=UKW) oder AM (=Mittelwelle).
- Für UKW-Empfang die Teleskopantenne ausziehen. Bei stark rauschendem Empfang auf FM (UKW Mono) stellen (Taste **FM MODE** (18.) drücken).
- Tasten **◀◀ / TUNE-DOWN** oder **▶▶ / TUNE-UP** ca. eine Sekunde gedrückt halten um den Suchlauf zu starten.
- Sender speichern: Taste **MEM SET** (20.) drücken (in der Anzeige blinkt "01" für den ersten Speicherplatz). Mit den Tasten **◀◀ / ▶▶** (12./13.) Speicherplatz wählen und durch Drücken der Taste **MEM. SET** (20.) speichern.
- Gespeicherte Sender suchen durch Drücken der Tasten **◀◀ / ▶▶**
- Mittels Lautstärkereglern **VOLUME** die gewünschte Lautstärke einstellen.
- Um den Radiobetrieb abzuschalten, einfach eine andere Funktion wählen, z.B. **CD, USB, SD-Card** oder **TAPE / OFF** (= «Aus»).





CD-Wiedergabe starten

- Funktionswahlschalter **FUNCTION** auf **USB/SD-Card/CD** stellen.
- CD-Fach öffnen (an Griffmulde aufschwenken).
- CD einlegen (Beschriftung nach oben). Es können auch Mini-CD's mit 8 cm Durchmesser abgespielt werden.
- Deckel schliessen (in der Anzeige blinkt «READ», dann erscheint kurz die Anzahl Lieder auf der CD). Nach dem Einlesevorgang startet automatisch die CD-Wiedergabe. In der Anzeige erscheint die Liednummer, die Spielzeit und je nach CD-Typ «CD» oder «MP3». Bei MP3-CD's werden zusätzlich der Ordner, z.B. «F 02» und Titel angezeigt (sofern auf CD gespeichert).
- Der CD-Player spielt bis zum Ende der CD.
- Mittels Lautstärkereglers **VOLUME** die gewünschte Lautstärke einstellen.

Hinweise:

- TV-Geräte, Mobiltelefone usw. können Störgeräusche verursachen. In diesem Falle Abstand zu diesen Geräten erhöhen.
- Selbstaufgenommene Audio-CD's können nur verwendet werden, wenn sie im PC «finalisiert» wurden.
- Ist keine oder eine fehlerhafte CD eingelegt, erscheint in der Anzeige «no»
- Beachten Sie die allgemeinen Informationen zu CD's auf Seite 11.

CD-Wiedergabe stoppen

- Mit der **PLAY/PAUSE**-Taste ►|| Wiedergabe unterbrechen (die Spielzeit blinkt in der Anzeige). Wiedergabe durch erneutes Drücken der Taste fortfahren.
- Mit der ■ **STOP**-Taste (18.) Wiedergabe stoppen.

CD-Fach öffnen

- Mit der ■ **STOP**-Taste (18.) Wiedergabe stoppen.
- CD-Fach öffnen (an Griffmulde aufschwenken). Warten, bis die CD gestoppt hat, damit sie nicht beschädigt wird.

Lieder auswählen (bei CD- oder MP3-CD-Wiedergabe)

- Durch einmaliges Drücken der Taste I◀◀ kann das aktuelle Lied neu abgespielt werden. Durch wiederholtes Drücken kann zu vorhergehenden Stücken zurückgeblättert werden.
- Mit der Taste ►►I kann zu den nächsten Stücken geblättert werden.
- Werden die beiden Tasten I◀◀ oder ►►I gedrückt gehalten, erfolgt schneller Rück-/Vorlauf. Während des schnellen Rück-/Vorlaufs ist die Wiedergabe-Lautstärke stummgeschaltet.
- Durch Drücken von **SKIP +10 / FOLDER / MEM. SET** (20.) können 10 Lieder übersprungen werden.

Ordner und Lieder suchen (nur bei MP3-CD's)

- Bei MP3-CD's können Ordner und deren Stücke direkt angewählt werden.
- **SKIP +10 / FOLDER / MEM. SET**-Taste gedrückt halten, bis das Ordner-Symbol blinkt (funktioniert nur bei MP3-CD's mit Ordnern).
- Mit Tasten I◀◀ / ►►I gewünschten Ordner wählen.
- Durch Drücken der Tasten I◀◀ oder ►►I können Lieder im gewählten Ordner direkt angewählt werden.
- Mit der Taste ►|| Wiedergabe starten.





Lieder wiederholen

- Durch mehrmaliges Drücken der **REPEAT / PROGRAMM / MEMORY**-Taste (19.) kann die gewünschte Wiederholfunktion eingestellt werden:
 - ▢ (blinkt) Aktuellen Titel wiederholen
 - ▢ (leuchtet) CD wiederholen

Programmfunktion

Mit der Programmfunktion können bis zu 20 Lieder gespeichert werden.

- Vor der Programmierung **■ STOP**-Taste drücken.
- **REPEAT / PROGRAMM / MEMORY**-Taste (19.) drücken (in der Anzeige blinkt «00 P-01» für den ersten Speicherplatz und «PROG»).
- Mit den SKIP-Tasten **◀◀** oder **▶▶** den gewünschten Titel wählen und mit der **REPEAT / PROGRAMM / MEMORY**-Taste speichern.
- Vorgang wiederholen, bis alle gewünschten Titel gespeichert sind (max. 20).
- Mit Taste **▶▶** die Programmwiedergabe starten.
- Das Programm kann auch wiederholt werden: Während der Wiedergabe die **REPEAT / PROGRAMM / MEMORY**-Taste so oft drücken, bis die gewünschte Wiederholungsart angezeigt wird («Repeat» = aktuellen Titel wiederholen, «All» = Programm wiederholen).
- Mit **■ STOP**-Taste Programmwiedergabe stoppen. Durch erneutes Drücken der **■ STOP**-Taste Programm löschen («PROG» erlischt in der Anzeige).

Hinweise:

- Keine CD-ROM's, CDi, VCD oder DVD'S abspielen.
- Je nach Hersteller oder Brenner können CD-R /-RW's Leseprobleme zeigen.
- Es ist auch möglich die Wiederhol-Funktion (siehe oben) zu verwenden.

USB-Anschluss und SD-Card

- Auf der Oberseite links, befindet sich ein USB-Anschluss für USB-MP3-Flash-Player und ein SD-Card-Leser.
- USB-Flash-Player in USB-Anschluss oder SD-Card in Kartenleser stecken (Wichtig: Kontakte nach unten und gegen sich gerichtet; Karte leicht schräg und ohne Gewalt einstecken).
- Funktionswahlschalter «**FUNCTION**» auf USB/SD/CD stellen (auf der Rückseite).
- Taste **CD/USB/SD** (18.) jeweils ca. 1 Sekunde gedrückthalten, um zwischen CD, USB oder SD-Card umzuschalten (in der Anzeige erscheint «USB», «SD» oder «READ» bei CD).
- Mit Taste **▶▶** Wiedergabe starten.
- Durch einmaliges Drücken der Taste **◀◀** kann das aktuelle Lied neu abgespielt werden. Durch wiederholtes Drücken kann zu vorhergehenden Stücken zurückgeblättert werden.
- Mit der Taste **▶▶** kann zu den nächsten Stücken geblättert werden.

Hinweise:

- Es können nur MP3-Files wiedergegeben werden.
- Vor der Entnahme des USB-Flash-Players oder der SD-Card Gerät ausschalten (**FUNCTION**-Schalter auf **TAPE / OFF** stellen), da sonst ein Speicherverlust auftreten kann.
- SD-Card entnehmen: zuerst auf Karte drücken und dann nach oben abziehen.





Kassettenwiedergabe/Aufnahme

Typ: Beachten Sie die Tipps zur Handhabung von Kassetten auf Seite 12.

Kassette einlegen

- Mittels Funktionswahlschalter «**FUNCTION**» **TAPE/OFF** wählen (auf Rückseite).
- **Stopp** ■/▲ -Taste (Kassettenlaufwerk) drücken, um das Kassettenfach zu öffnen.
- Kassette mit der offenen Seite nach oben und der vollen Spule rechts ins Kassettenfach einlegen.
- Kassettenfach schliessen.

Wiedergabe

- Kassette wie beschrieben ins Kassettenfach einlegen.
- Wiedergabetaste **PLAY** ◀ des Kassettenlaufwerks drücken, um Wiedergabe zu starten. Das Laufwerk schaltet sich am Bandende automatisch aus.
- **Stopp** ■/▲ -Taste des Kassettenlaufwerks drücken, um die Wiedergabe vor dem Bandende anzuhalten.

Band umpulen

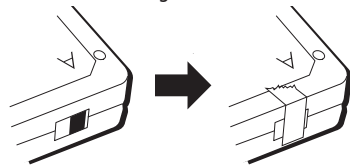
- **REW** ►►-Taste (Kassettenlaufwerksteuerung) drücken, um das Band schnell zurückzuspulen.
- **F.FWD** ◀◀-Taste (Kassettenlaufwerksteuerung) drücken, um das Band schnell vorzuspulen.
- **Stopp** ■/▲ -Taste (Kassettenlaufwerksteuerung) drücken, um den Umspulvorgang anzuhalten.

Von CD aufnehmen

- CD ins CD-Fach einlegen.
- **◀◀** oder **►►** drücken, bis der gewünschte Titel im CD-Display erscheint.
- **▶▶** -Taste zweimal drücken, um die CD-Wiedergabe zu unterbrechen.
- **Stopp** ■/▲ -Taste (Kassettenlaufwerk) drücken, um das Kassettenfach zu öffnen.
- Leerkassette mit der offenen Seite nach oben (volle Spule rechts) ins Kassettenfach einlegen.
- Darauf achten, dass die Sicherheitslasche auf der Oberseite der Leerkassette nicht ausgebrochen ist, da sonst keine Aufnahmen möglich sind (die Taste **REC** ● kann nicht gedrückt werden).

Typ: Bei Kassetten mit ausgebrochener Sicherheitslasche ein Klebband auf die obere Öffnung kleben. Die Kassette kann so wieder bespielt werden.

- Kassettenfach schliessen.
- **REC** ● (Kassettenlaufwerk) drücken.
- Wiedergabe/Pause-Taste **▶▶** (für CD-Spieler) drücken, um die Wiedergabe des gewählten CD-Titels zu starten.
- **PAUSE** -Taste **||** (Kassettenlaufwerk) drücken, um den Aufnahmevorgang zu unterbrechen (wird die ganze CD aufgenommen, muss **PAUSE** **||** nicht gedrückt werden).
- **◀◀** oder **►►** drücken, um den nächsten, aufzunehmenden CD-Titel auszuwählen.
- Möchten Sie von einer anderen CD Titel aufnehmen, eine neue CD einlegen. Anschliessend **◀◀** oder **►►** drücken, um den gewünschten CD-Titel aufzunehmen.
- **PAUSE** -Taste **||** des Kassettenlaufwerks erneut drücken, um den Aufnahmevorgang fortzusetzen.
- Aufnahmevorgang durch Drücken der **Stopp** ■/▲ -Taste (Kassettenlaufwerk) anhalten (das Kassettenlaufwerk stoppt am Bandende automatisch).





Allgemeine Informationen

Pflege und Unterhalt

- Gehen Sie behutsam um mit CD's, Tonbandkassetten sowie dem Kassettengerät; dies gewährleistet eine lange Lebensdauer.
- Gehäuse mit einem weichen, sauberen und mit lauwarmem Wasser angefeuchteten Tuch reinigen.
- Nie Lösungsmittel wie Reinbenzin oder andere starke chemische Reinigungsmittel verwenden, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- Wichtig: Es dürfen keine Flüssigkeiten ins Innere des Geräts gelangen.

Technische Daten

- Betriebsspannung 230 V / 9 V DC
- Ausgangsleistung (pro Kanal) 2 x 1.5 W RMS
- Leistungsaufnahme 15 W
- Frequenzbereiche UKW 88 – 108 MHz, MW 530 – 1700 kHz
- Wir verbessern unsere Produkte laufend bezüglich Qualität wie auch Leistung und behalten uns deshalb vor, technische Details ohne Vorankündigung zu ändern.

Fehlfunktionen durch elektrostatische Entladungen


- Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Um diese zu beseitigen, Gerät für einige Minuten vom Netz trennen (Netzstecker ziehen und falls eingesetzt, Batterien entfernen).




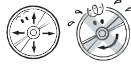







Entsorgung

- Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben.
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.
- Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!).
- Verbrauchte Batterien nicht in Hausmüll geben, sondern an der Verkaufsstelle abgeben (Umweltschutz).



Handhabung von CD's

Dieses Gerät ist für die Wiedergabe von Compact Disc's vorbereitet, welche das  Zeichen tragen. Andere CD's können nicht abgespielt werden.

- CD-Verpackung öffnen, indem Sie die Unterseite links und rechts mit der rechten Hand halten und den Deckel mit der linken Hand anheben. 
- Auf die Nabe in der Mitte der Verpackung drücken und die CD vorsichtig lösen. 
- CD am Rand festhalten, ohne die bespielte Seite (reflektiert Licht regenbogenfarbig) zu berühren. 
- Fremdkörper, Staub oder Fingerabdrücke auf der bespielten Seite vor dem Abspielen vorsichtig mit einem weichen Tuch abwischen. Dabei immer in einer geraden Linie von der Mitte der CD nach aussen wischen. 
- CD nicht direkter Sonneneinstrahlung, Wärmequellen oder hohen Temperaturen aussetzen. 
- CD nicht biegen. 
- Größere Kratzer vermeiden, da dies zu Abtastfehlern bei der Wiedergabe («Springen») führen kann. 
- Mittelloch der CD nicht vergrößern. Dadurch wird die CD beschädigt. 
- Nicht mit Kugelschreiber oder Blei-/Farbstift auf die CD schreiben (druckempfindlich). 
- Zur Reinigung der CD nie Chemikalien wie Plattensprays, Antistatiksprays oder -flüssigkeit, Reinbenzin oder Farbverdünner verwenden, da diese Substanzen die Plastikoberfläche der CD irreparabel beschädigen. 
- Gelangt eine CD schnell von einem kalten in einen warmen Raum, kann sie beschlagen und dadurch vorübergehend unabspielbar werden. In einem solchen Fall CD mit einem weichen Tuch abwischen. Zum Trocknen bitte keinen Föhn verwenden. 

Umgang mit CD's

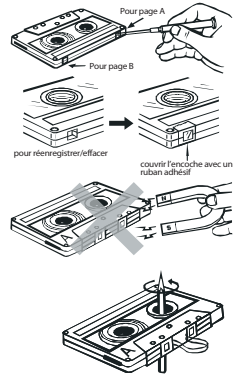
- Bei längerem Nichtgebrauch des Geräts CD aus dem CD-Fach entfernen.
- CD in ihrer Originalverpackung aufbewahren.
- CD's bitte nicht aufbewahren, wo sie:
 - über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung
 - hohen Temperaturen aus verschiedenen Wärmequellen
 - hoher Luftfeuchtigkeitausgesetzt sein können.
- Selbstbespielte CD's immer dunkel lagern (z.B. in Schublade), da sie durch Licht irreparable Schäden nehmen.



Hinweise zu Tonbandkassetten

Sicherheitslasche (Lasche, um versehentliches Löschen zu vermeiden):

Um eine wichtige Aufnahme zu sichern, die Lasche herausbrechen, damit die Kassette nicht versehentlich neu bespielt/gelöscht werden kann. Möchten Sie die Kassette später doch überspielen, können Sie einfach die Aussparungen mit Kleband abdecken.



Aufbewahrung von Tonbandkassetten:

- Bitte Kassetten nicht an Orten, wo sie direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, oder in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren. Ausserdem Kassetten von jeglichen Magnetfeldern fernhalten.

Wenn sich das Band abzuwickeln beginnt:

- In einem solchen Fall einen Blei-/Farbstift ins Loch der betreffenden Spule stecken und das Band wieder straff aufwickeln.

Hinweise:

- **120-Minuten-Kassetten.** Da bei 120-Minuten-Kassetten das Band sehr dünn ist, raten wir von der Verwendung dieses Kassettentyps ab (Gefahr von Schäden an Kassette und Gerät).
- **Endloskassetten.** Keine Endloskassetten verwenden, da diese die Mechanik des Geräts beschädigen können.
- **Bandtyp.** Kassetten vom Typ «FE» oder Normal verwenden (CR-/Chrom- und ME-/Metal-Kassetten sind nicht geeignet).

Tonkopfreinigung

Reinigung des Tonkopfs und der mechanischen Teile:

- Für maximale Wiedergabequalität und eine lange Lebensdauer, sollten der Tonkopf (für Aufnahme/Wiedergabe/Löschen), die Tonwelle und die Andruckrolle stets sauber gehalten werden. Um sie zu reinigen:
 - Kassettenschubdeckel öffnen.
 - Mit einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen den Tonkopf (für Aufnahme/Wiedergabe/Löschen), die Tonwelle und die Andruckrolle vorsichtig reinigen.





Sicherheitshinweise

1. **BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN** – Bitte vor der Inbetriebnahme des Geräts sämtliche Sicherheits- und Bedienungshinweise lesen.
2. **BEDIENUNGSANLEITUNG AUFBEWAHREN** – Bitte Sicherheits- und Bedienungshinweise aufbewahren für den Fall, dass später etwas nachgeschaut werden muss.
3. **WARNHINWEISE BEACHTEN** – Bitte sämtliche Warnhinweise am Gerät und in der Bedienungsanleitung befolgen.
4. **DEN ANWEISUNGEN FOLGEN** – Bitte sämtlichen Bedienungshinweisen folgen.
5. **WASSER UND FEUCHTIGKEIT** – Bitte das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, z.B. neben einer Badewanne, einem Spülbecken, Waschbecken, Swimmingpool oder in einem feuchten Keller, verwenden. **GEFAHR VON STROMSCHLAG**, wenn das Gerät mit Wasser in Berührung kommt, bzw. reinfällt. In diesem Fall nicht nach dem Gerät greifen, sondern zuerst Netzstecker ziehen!
6. **BELÜFTUNG** – Gerät so aufstellen, dass eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist und die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt sind. Gerät nie zudecken, nicht auf einem Bett, einem Sofa, einem dicken Teppich oder einer ähnlichen Oberfläche oder an einem Ort mit ungenügender Luftzirkulation wie z.B. in einem Wandschrank aufstellen.
7. **WÄRME** – Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Warmluft-Austrittsöffnungen, Öfen oder anderen Wärme abstrahlenden Gegenständen (einschliesslich Verstärkern), aufstellen.
8. **STROMVERSORGUNG** – Bitte das Gerät nur an das Netz anschliessen, wie es in der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät selbst vermerkt ist.
9. **SCHUTZ DES NETZKABELS** – Bitte das Netzkabel so verlegen, dass niemand darauf tritt und dass es nicht abgeklemmt werden kann durch Gegenstände, die darauf gelegt oder dagegen gestossen werden; besonders sollte auch darauf geachtet werden, dass das Kabel geräte- und steckdosenseitig sicher angeschlossen ist.
10. **REINIGUNG** – Bitte das Gerät nur gemäss Empfehlung reinigen.
11. **NICHTGEBRAUCH** – Bei Nichtgebrauch über einen längeren Zeitraum hinweg, bitte das Netzkabel von der Steckdose trennen und Batterien aus Batteriefach entfernen.
12. **EINDRINGEN VON FREMDKÖRPERN UND FLÜSSIGKEITEN** – Bitte darauf achten, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten über Öffnungen ins Gerät gelangen.
13. **ZU REPARIERENDE BESCHÄDIGUNGEN** – Das Gerät muss durch Fachleute repariert werden, wenn:
 - Netzkabel oder Netzstecker beschädigt sind.
 - Gegenstände oder Flüssigkeiten über Öffnungen ins Gerät gelangt sind.
 - das Gerät im Regen gestanden hat oder in Wasser gefallen ist.
 - das Gerät fallen gelassen oder das Gehäuse beschädigt worden ist.
 - das Gerät nicht ordnungsgemäss zu funktionieren scheint oder sich seine Leistung deutlich wahrnehmbar verändert hat.
14. **WARTUNG** – Bitte das Gerät nur so weit warten, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Sämtliche weiteren Wartungsarbeiten sollten durch Fachleute ausgeführt werden.



WARNHINWEIS:

Um einen Brand oder elektrischen Schlag zu vermeiden, bitte das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.

Deutsch



Diese Hinweise befinden sich am Boden, an der Seite oder auf der Rückseite des Geräts.

- VORSICHT: Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, Deckel (oder Rückseite) nicht entfernen. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte Fachleuten.
- Das Blitzsymbol im gleichseitigen Dreieck weist auf nicht isolierte, «gefährliche» Spannung innerhalb des Geräts hin. Diese kann genügen, um jemandem einen elektrischen Schlag zu versetzen.
- Das Ausrufezeichen im gleichseitigen Dreieck weist hin auf wichtige Bedienungs- und Wartungs- (bzw. Service-) Hinweise in der Bedienungsanleitung des Geräts.
- Spritzwasserwarnung: Bitte das Gerät nicht nass spritzen und keine mit einer Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie z.B. Vasen auf das Gerät stellen.
- Warnhinweis: Bitte dem Gerät während des Betriebs ausreichende Belüftung ermöglichen.
- Mindestens 100 mm Freiraum rund um das Gerät sind für die ausreichende Belüftung erforderlich.
- Bitte keine brennenden Gegenstände wie z.B. Kerzen auf das Gerät stellen.
- Bitte verbrauchte Batterien sofort aus dem Batteriefach entnehmen und fachgerecht entsorgen. Batterien nicht ins Feuer werfen oder nachladen.



CLASS 1 LASER PRODUCT

Laser-Sicherheit

- Dieses Gerät verwendet einen unsichtbaren Laser. Nur Fachleute sollten das Gerät öffnen oder warten, da sonst Verletzungsgefahr besteht.
VORSICHT: Wird das Gerät nicht wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwendet, kann gefährliches Laserlicht austreten.
- GEFAHR: Unsichtbares Laserlicht tritt aus, wenn der Deckelverschluss nicht ausrastet oder blockiert wird. Bitte nicht direkt in den unsichtbaren Laserstrahl blicken.
- VORSICHT: Gefährliches Laserlicht kann austreten, wenn der Deckelverschluss ausrastet.



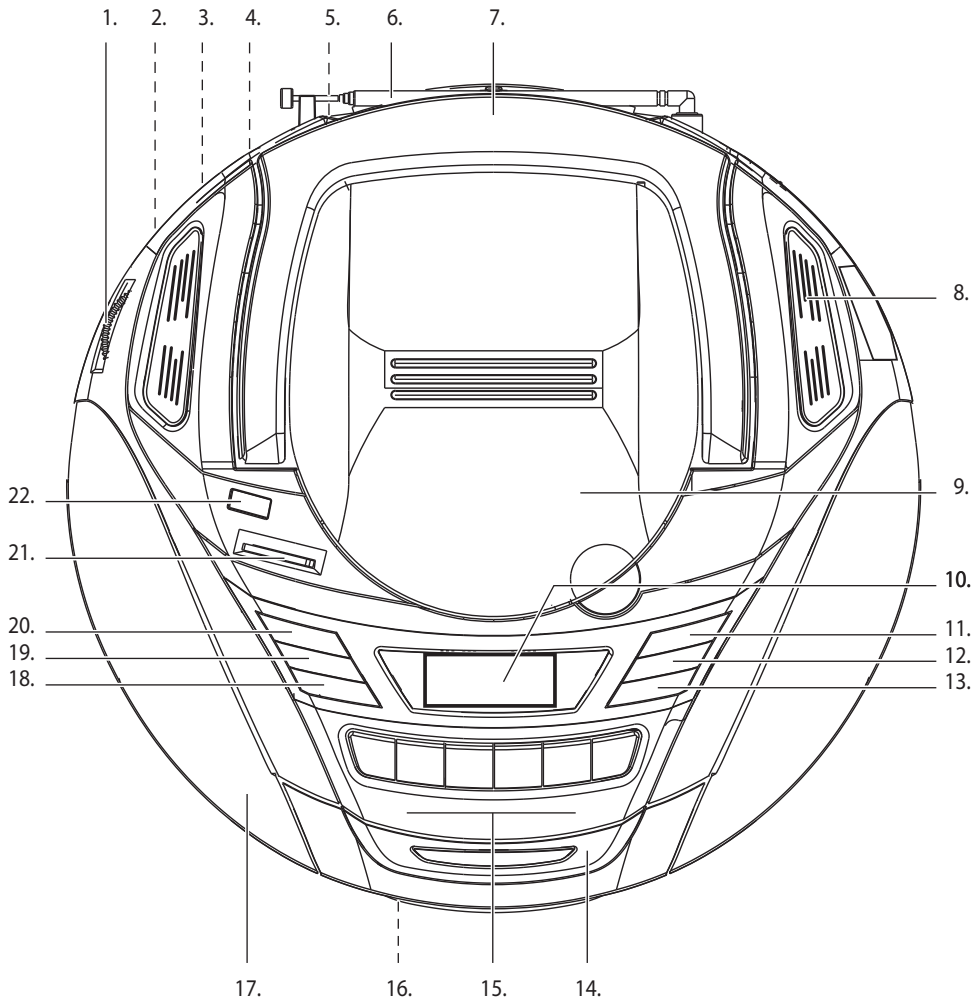


Deutsch





Français





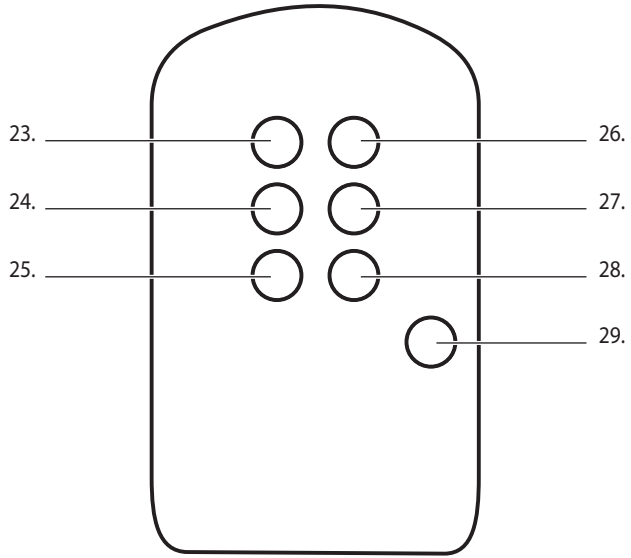
Éléments de commande

Dessus/devant:

1. **VOLUME** réglage volume (sur le côté)
2. **PHONES** prise pour écouteurs 3.5 mm (à l'arrière)
3. **Prise cordon d'alimentation** (à l'arrière)
4. **FUNCTION** marche/arrêt et sélecteur de fonction: cassette (=TAPE), radio ou USB/SD/CD (à l'arrière)
5. **BASS BOOST** pour renforcer les basses (à l'arrière)
6. **Antenne télescopique FM**
7. **Poignée de transport**
8. **Haut-parleur** haut parleur d'aigus (2 x de chaque côté)
9. **Logement CD** s'ouvre avec la poignée-prise
10. Ecran **LCD** affichage radio, CD, USB et carte SD
11. **▶||**
PLAY/PAUSE / lecture / pause (CD, USB et carte SD)
BAND commutation FM ou OM (radio)
12. **▶▶ /** touche pour titre suivant et avance rapide (CD, USB et carte SD)
TUNE-UP recherche émetteur vers l'avant (radio)
13. **◀◀ /** touche pour titre précédent et recul rapide (CD, USB et carte SD)
TUNE-DOWN recherche émetteur vers l'arrière (radio)
14. **Couvercle logement cassette**
15. **Commande lecteur de cassette:**
■ PAUSE pause
■ / ▲ STOPP stop et touche d'éjection
◀◀ F.FWD avance rapide
▶▶ REW recul rapide
◀ PLAY lecture
● REC enregistrement
16. **Logement piles** (dessous; 6 x LR14 / C; non fournies)
17. **Haut-parleur** haut-parleur de graves
18. **■ STOP /** touche stop (CD, USB et carte SD)
CD/USB/SD / commutation CD, USB et carte SD
FM MODE commutation FM ou FM stéréo
19. **REPEAT /** fonction répétition
PROGRAMM / fonction programmation
MEMORY touche mémoire (programme CD)
20. **SKIP +10 /** avancer de 10 titres
FOLDER / sélectionner classeur (MP3)
MEM. SET mémoriser (radio)
21. **SD CARD** lecteur carte SD pour musique MP3
22. **USB** prise USB pour flash player MP3



Français





Éléments de commande

Télécommande:

- 23. **▶||/ BAND/
PLAY/PAUSE** lecture / pause (CD, USB et carte SD)
commutation FM ou OM (radio)
- 24. **||◀◀/BACK/
TUNE -** touche pour titre précédent et recul rapide (CD, USB et carte SD)
recherche émetteur vers l'arrière (radio)
- 25. **PLAY MODE
MEMORY** fonction répétition (CD, USB et carte SD)
consulter mémoire (radio)
- 26. **■ STOP /
FM MODE** touche stop (CD, USB et carte SD)
commutation FM ou FM stéréo
- 27. **▶▶|| /NEXT /
TUNE +** recherche émetteur vers l'avant (radio)
- 28. **SKIP +10 /
FOLDER /
MEM. SET** avancer de 10 titres
sélectionner classeur (MP3)
mémoriser émetteur
- 29. **CD/USB/SD** commutation (CD, USB et carte SD)



Consignes de sécurité

VEUILLEZ SUIVRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ MENTIONNÉES À PARTIR DE LA PAGE 27.

Courant électrique

- Raccorder le cordon secteur, fourni avec l'appareil, d'abord à la prise située à l'arrière de l'appareil (bien enfoncer) puis à une prise de courant (230 V) (contrôler que celle-ci correspond aux données de la plaquette).
- Pour débrancher l'appareil, le débrancher d'abord de la prise de courant.
- Toujours débrancher l'appareil en cas de non utilisation.

Fonctionnement sur piles

- Débrancher le cordon secteur de l'appareil avant d'installer les piles.
- Insérer 6 piles de type LR14 / C (non comprises) dans le logement des piles (attention aux pôles reportés sur le logement).
- **Quand remplacer les piles?**
- Les piles doivent être remplacées dès que le son commence à vaciller et au plus tard quand la lecture est impossible.
Conseil: ne pas mélanger piles usagées et piles neuves, cela réduit la durée de vie des nouvelles piles. Si l'appareil reste inutilisé pendant plus de 4 semaines, retirer les piles.
- Ne jetez pas les piles usées avec les ordures ménagères. Rapportez-les à votre point de vente (protection de l'environnement).

Français

Réglage du volume et DBBS («Dynamic Bass Boost System»)

- Utiliser le régulateur **VOLUME** (sur côté gauche) pour régler le volume.
Note: pour éviter des lésions susceptibles de réduire votre capacité auditive, ne pas régler le volume trop fort.
- A l'aide de l'interrupteur **BASS BOOST** (à l'arrière), vous obtenez une restitution renforcée des graves.

Prise pour écouteurs

- La prise pour écouteurs est située à l'arrière de l'appareil. Il est possible d'y insérer des écouteurs avec prise 3.5 mm. Une fois les écouteurs insérés, le haut-parleur intégré est automatiquement désactivé. Pour ne pas endommager l'ouïe, ne pas régler le volume trop fort.

Réglage de la radio

- Sélectionner **RADIO** à l'aide du sélecteur de fonction **FUNCTION** (à l'arrière).
- Avec le sélecteur **BAND** (11) sélectionner la fréquence radio: FM (OUC) ou AM (OM).
- Pour la réception FM, étirer l'antenne télescopique. Si la réception est fortement brouillée placer sur FM (OUC mono) (appuyer sur touche **FM MODE** 18).
- Maintenir les touches **◀◀ / TUNE-DOWN** ou **▶▶ / TUNE-UP** enfoncées pendant une seconde environ pour démarrer la recherche.
- Pour mémoriser un émetteur: appuyer sur la touche **MEM SET** (20) ("01" clignote sur l'écran pour indiquer la première place mémoire). Sélectionner la place mémoire à l'aide des touches **◀◀ / ▶▶** (12./13.) et mémoriser en appuyant sur la touche **MEM. SET** (20).
- Pour sélectionner un émetteur mémorisé, appuyer sur les touches **◀◀ / ▶▶**
- Régler le volume avec le bouton de réglage **VOLUME**.
- Pour arrêter le fonctionnement de la radio, il suffit de sélectionner une autre fonction, ex. **CD, USB, carte SD** ou **TAPE (OFF)** (= éteint).





Démarrage de la lecture d'un CD

- Placer le sélecteur de fonction **FUNCTION** sur **CD/USB/ carte SD**.
- Ouvrez le compartiment à CD (à l'aide de la prise-poignée).
- Insérez le CD (face avec inscriptions vers le haut). L'appareil peut également lire les mini CD de 8 cm de diamètre.
- Fermer le couvercle. «READ» clignote sur l'écran et le nombre de titres du CD s'affiche pendant un court instant. Puis la lecture du CD démarre automatiquement. Le numéro du titre s'affiche, ainsi que la durée et le type de CD: «CD» ou «MP3». S'il s'agit de CD MP3, c'est le classeur, ex. «F 02» et le titre qui s'affichent (si ce dernier a été mémorisé).
- Le lecteur de CD effectue la lecture jusqu'à la fin du CD.
- Utilisez le régulateur du volume pour régler le volume à votre convenance.

Recommandations:

- Les postes de TV, téléphones portables, etc. peuvent provoquer des parasites. Pour y remédier, éloigner votre radio-CD-cassette de ces derniers.
- Les CD audio gravés par vous-même ne peuvent être lus par le lecteur que s'ils ont été «finalisés» dans un PC.
- Lorsqu'il n'y a pas de CD d'inséré ou que celui-ci est défectueux "no" s'affiche.
- Nous vous recommandons de lire les informations générales sur les CD de la page 25.

Arrêter la lecture d'un CD

- Pour interrompre la lecture, pressez la touche **PLAY/PAUSE ►II** (la durée clignote sur l'écran). Pour reprendre la lecture, pressez à nouveau la touche.
- Pour arrêter la lecture, pressez la touche **■ STOP (18)**.

Ouverture du compartiment à CD

- Arrêtez le lecteur en pressant la touche **■ STOP (18)**.
- Ouvrez le compartiment à CD (à l'aide de la prise-poignée). Patientez jusqu'à l'arrêt du CD, pour ne pas l'endommager.

Sélection des morceaux (lors de la lecture de CD ou CD MP3)

- Par une simple pression de la touche **◀◀** vous pouvez réécouter le titre en cours. En pressant cette touche plusieurs fois de suite, vous pouvez revenir en arrière aux titres lus précédemment.
- L'autre touche **▶▶**, vous permet de passer aux titres suivants.
- En maintenant enfoncée la touche **◀◀** ou **▶▶** on commande un recul rapide ou une avance rapide. Lors de l'avance et du recul rapide, le volume de lecture est éteint.
- En appuyant sur **SKIP +10 / FOLDER / MEM. SET (20)** on peut sauter 10 titres.

Recherche d'albums et de morceaux (uniquement pour CD MP3)

- Les CD MP3 supportent la sélection directe des albums et des morceaux qu'ils contiennent.
- Maintenir la touche **SKIP +10 / FOLDER / MEM. SET** enfoncée, jusqu'à ce que le symbole du classeur clignote (ne fonctionne que pour les CD MP3 avec classeurs).
- Sélectionner le classeur désiré avec **◀◀ / ▶▶**
- En appuyant sur les touches **◀◀** ou **▶▶** on peut sélectionner directement un morceau du classeur.
- Démarrer la lecture en appuyant sur la touche **▶II**.



Répéter un morceau

- En appuyant plusieurs fois sur la touche **REPEAT / PROGRAMM / MEMORY** (19.), on peut sélectionner la fonction répétition désirée:
 - ▶ (clignote) répéter le titre actuel
 - ▶ (s'allume) répéter le CD

Fonction programme

Avec la fonction programme on peut mémoriser jusqu'à 20 titres.

- Avant la programmation, appuyer sur la touche **■ STOP**
- Appuyer sur la touche **REPEAT / PROGRAMM / MEMORY** (19.) («P 01» clignote pour la première place mémoire et «PROG»).
- Avec la touche **◀◀◀** ou **▶▶▶**, sélectionner le titre désiré et mémoriser avec la touche **REPEAT / PROGRAMM / MEMORY** (19.).
- Répéter l'opération jusqu'à ce que tous les titres soient mémorisés (max. 20).
- Démarrer la lecture des titres programmés avec la touche **▶▶**.
- On peut aussi répéter les titres programmés: appuyer alors sur la touche **REPEAT / PROGRAMM / MEMORY** pendant la lecture jusqu'à ce que le mode de répétition désiré s'affiche («Repeat» = répétition du titre actuel, «All» = répétition du programme).
- Avec la touche **■ STOP** arrêter la lecture du programme. En appuyant à nouveau sur la touche **■ STOP**, on efface le programme («PROG» disparaît de l'écran).

Recommandations:

- pas de CD-ROM, CDi, VCD ou DVD.
- selon le producteur, certains CD-R /RW peuvent présenter des problèmes de lecture.
- on peut aussi utiliser la fonction répétition (voir ci-dessus).

Prise USB et carte SD

- Sur le dessus à gauche, il y a une prise USB pour lecteur Flash MP3 USB et un lecteur carte SD.
- Brancher le lecteur Flash USB à la prise USB ou une carte SD dans le lecteur (important: contacts vers le bas et vers soi; incliner légèrement la carte et l'insérer sans forcer).
- Placer le sélecteur de fonction **«FUNCTION»** sur USB/SD/CD (à l'arrière).
- Appuyer sur **CD/USB/SD** (18.) pendant une seconde environ pour commuter sur CD, USB ou carte SD (sur l'écran apparaît «USB», «SD» ou «READ» si CD).
- Démarrer la lecture avec la touche **▶▶**.
- En appuyant une fois sur la touche **◀◀◀**, le titre actuel peut être lu à nouveau. En appuyant de façon répétée on peut accéder aux titres précédents.
- Avec la touche **▶▶▶** on peut accéder aux titres suivants.

Recommandations:

- seuls les fichiers MP3 sont lisibles.
- avant de retirer le lecteur flash USB ou la carte SD, éteindre l'appareil (mettre l'interrupteur **FUNCTION** sur **TAPE/OFF**), sinon cela pourrait entraîner la perte de données mémorisées.
- retirer la carte SD: appuyer d'abord sur la carte, puis l'enlever.



Lecture et enregistrement d'une cassette

Conseil: suivre les indications sur le maniement des cassettes à partir de la page 22.

Mise en place d'une cassette

- Sélectionner TAPE/OFF avec le sélecteur de fonction «**FUNCTION**» (à l'arrière).
- Appuyer sur la touche stop ■/▲ (du lecteur cassette) pour ouvrir le compartiment cassette.
- Placer une cassette avec la partie ouverte vers le haut et la «bande pleine» vers la droite.
- Fermer le compartiment cassette.

Lecture

- Insérer la cassette dans le compartiment cassette comme indiqué.
- Appuyer sur la touche lecture **PLAY** ◀ du lecteur cassette pour lancer la lecture. Le lecteur s'arrête automatiquement à la fin de la bande.
- Appuyer sur la touche ■/▲ du lecteur cassette pour arrêter la lecture avant la fin de la bande.

Rembobinage d'une bande

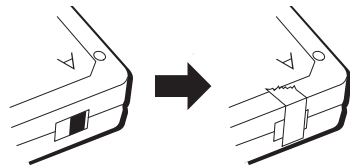
- Appuyer sur la touche REW ►► du lecteur cassette pour rembobiner la bande rapidement.
- Appuyer sur la touche F.FWD ◀◀ du lecteur cassette pour faire avancer la bande rapidement.
- Appuyer sur la touche **Stop** ■/▲ du lecteur cassette pour arrêter le rembobinage.

Enregistrement à partir d'un CD

- Insérer le CD dans le lecteur CD.
- Appuyer sur la touche ◀◀ ou ►► jusqu'à ce que le titre désiré s'affiche sur l'écran CD.
- Appuyer deux fois sur la touche ►|| pour interrompre la lecture du CD.
- Appuyer sur la touche ■/▲ (du lecteur cassette) pour ouvrir le compartiment cassette.
- Placer une cassette vierge avec la partie ouverte vers le haut et la «bande pleine» vers la droite.
- Vérifier que la languette de sécurité de la cassette vierge est intacte, sinon l'enregistrement ne pourrait pas se faire (impossible d'appuyer sur la touche **REC** ●).

Conseil: pour une cassette dont la languette de sécurité est cassée, placer un ruban adhésif sur l'orifice pour la réutiliser.

- Fermer le compartiment cassette.
- Appuyer sur la touche **REC** ● (du lecteur cassette).
- Appuyer sur la touche ►|| (pour lecteur CD) pour démarrer la lecture du titre du CD.
- Appuyer sur **PAUSE** || (du lecteur cassette) pour suspendre l'enregistrement (si vous désirez enregistrer tout le CD, ne pas appuyer sur **PAUSE**).
- Appuyer sur ◀◀ ou ►►, pour sélectionner un autre titre du CD.
- Vous pouvez enregistrer un titre d'un autre CD. Mettre le nouveau CD et appuyer sur ◀◀ ou ►► pour sélectionner le titre désiré.
- Appuyer à nouveau sur **PAUSE** || pour reprendre l'enregistrement.
- Appuyer sur ■/▲ (du lecteur cassette) pour arrêter l'enregistrement (le lecteur cassette s'arrête automatiquement à la fin de la bande).





Informations générales

Soin et entretien

- Manipuler soigneusement les CD, les cassettes et le lecteur pour leur assurer une plus grande longévité.
- Nettoyer le corps de l'appareil avec un chiffon doux, propre et légèrement humide.
- Ne jamais utiliser de solvant, d'essence ou tout autre produit chimique fort, car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Important: aucun liquide ne doit pénétrer dans l'appareil.

Données techniques

- Tension 230 V / 9 V DC
- Puissance de sortie (par canal) 2 x 1.5 W RMS
- Consommation 15 W
- Fréquences OUC 88 – 108 MHz, OM 530 – 1700 kHz
- Comme nous améliorons la qualité et les performances de nos produits en permanence, nous nous réservons le droit de changer des détails techniques sans préavis.

Français

Problèmes de fonctionnement dus à des décharges électrostatiques


- Les décharges électrostatiques peuvent provoquer des problèmes de fonctionnement. Pour les éliminer, débrancher l'appareil pendant quelques minutes (extraire la fiche de la prise de courant et s'il y en a, enlever les piles).

Elimination

- Tout appareil hors d'usage peut être éliminé gratuitement dans un point de vente pour une élimination conforme.
- Éliminez tout appareil défectueux et assurez-vous qu'il ne puisse plus être utilisé.
- Ne pas le jeter dans les ordures ménagères (protection de l'environnement!).
- Ne jetez pas les piles usées avec les ordures ménagères. Rapportez-les à votre point de vente (protection de l'environnement).



Maniement du CD

Cet appareil lit les disques compacts qui portent le signe  représenté à gauche. Les autres disques ne peuvent pas être lus.

– Ouvrir la boîte du disque de manière à avoir le dessous du boîtier dans la main droite et le couvercle dans la main gauche.



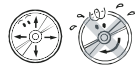
– Appuyer sur la partie centrale de l'emballage et sortir le disque avec précaution.



– Tenir le disque par les bords sans toucher la face enregistrée (côté brillant, aux couleurs de l'arc-en-ciel).



– Si la surface enregistrée du disque est sale (poussière ou empreinte digitale), l'essuyer soigneusement à l'aide d'un chiffon doux, du centre vers l'extérieur.



– Ne pas exposer les disques directement au soleil, à une source de chaleur ou à des températures élevées.



– Ne pas plier le CD.



– Eviter de rayer le disque car cela pourrait altérer la lecture («sauts»).



– Ne pas agrandir le trou central du disque car cela endommagerait le disque.



– Ne pas écrire sur le disque avec un stylo à bille ou un crayon de papier.



– Ne jamais utiliser de produits chimiques, tels que des sprays, des liquides antistatiques, de l'essence ou des diluants pour nettoyer les disques. Ces produits chimiques risqueraient de provoquer des dégâts irréversibles sur la surface en plastique du disque.



– Si un disque est rapidement transporté d'une pièce froide à une pièce chaude, il peut se couvrir de buée et devenir temporairement illisible. Dans ce cas, essuyer le disque avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de sèche-cheveux pour sécher un disque.



Utilisation des CD

– Ne pas laisser les disques dans le lecteur lorsque l'appareil reste inutilisé pendant une période prolongée.

– Ranger les disques dans leur emballage d'origine.

– Ne pas entreposer les disques dans un endroit où ils peuvent être soumis à :

- une exposition prolongée au soleil
- des températures élevées liées à différentes sources de chaleur
- une humidité importante

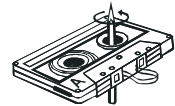
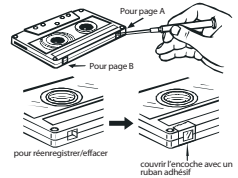
– Toujours entreposer un CD enregistré dans un endroit sombre (ex. dans tiroir), car la lumière pourrait l'endommager de manière irréparable.



Recommandations sur les cassettes

Languettes de sécurité (pour éviter d'effacer une cassette par erreur):

Pour protéger un enregistrement important, briser la languette de sécurité, ainsi la cassette ne pourra pas être effacée par erreur et on ne pourra plus réenregistrer dessus. Pour pouvoir à nouveau enregistrer dessus, il suffit de coller un ruban adhésif sur l'encoche.



Rangement des cassettes

- Ranger les cassettes dans un endroit où elles ne sont pas directement exposées au soleil, à un champ magnétique, ni à proximité d'une source de chaleur.

Si la bande commence à se dérouler

- Introduire un crayon dans l'orifice et le faire tourner pour réembobiner la bande.

Recommandations:

- **Cassettes de 120 minutes.** La bande de ce type de cassette est très fine et nous en déconseillons l'utilisation (la cassette risque de s'endommager et d'endommager l'appareil).
- **Cassettes sans fin.** Ne pas utiliser ce type de cassettes, car elles pourraient endommager le mécanisme de l'appareil.
- **Type de bande.** Utiliser des cassettes de type "FE" ou normales (les cassettes CR/chrome et ME/métal ne conviennent pas).

Nettoyage de la tête

Nettoyage de la tête et des parties mécaniques:

- pour une qualité optimale de lecture et une plus longue durée de vie, il faut nettoyer la tête de lecture et d'enregistrement, le cabestan et le galet afin qu'ils restent propres. Pour les nettoyer:
 - ouvrir le compartiment cassette.
 - nettoyer la tête de lecture et d'enregistrement, le cabestan et le galet avec un coton tige imbibé d'alcool.



Consignes de sécurité

1. LIRE LE MODE D'EMPLOI – Veuillez lire les conseils d'utilisation et de sécurité avant de mettre l'appareil en marche.
2. CONSERVER LE MODE D'EMPLOI – Veuillez conserver les conseils d'utilisation et de sécurité pour pouvoir les consulter ultérieurement si besoin est.
3. RESPECTER LES AVERTISSEMENTS – Veuillez respecter les avertissements figurant sur l'appareil et dans le manuel d'utilisation.
4. SUIVRE LES INSTRUCTIONS – Veuillez suivre les conseils d'utilisation.
5. EAU ET HUMIDITE– Veuillez ne pas utiliser l'appareil à proximité d'un réservoir d'eau, par ex. : à côté d'une baignoire, d'un évier, d'un lavabo, d'une piscine ou dans une pièce très humide. RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE entre en contact avec l'eau. Dans ce cas, ne pas toucher l'appareil et le débrancher d'abord.
6. VENTILATION – Veuillez installer l'appareil de sorte qu'il bénéficie d'une ventilation suffisante et à ce que les prises d'air ne soient pas couvertes. Ne jamais couvrir l'appareil, ne pas le mettre sur un lit, un canapé, un gros tapis ou toute autre surface de ce genre, susceptible d'obstruer les aérations, ni dans un lieu où la ventilation serait insuffisante, par ex. : sur une étagère ou dans un placard.
7. CHALEUR – Veuillez ne pas installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur, par ex. : un radiateur, une sortie d'air chaud, un four ou tout autre objet diffusant de la chaleur (y compris les amplificateurs).
8. ALIMENTATION – Veuillez raccorder l'appareil au courant strictement en conformité avec les instructions figurant dans le manuel d'utilisation et sur l'appareil.
9. PROTECTION DU CORDON D'ALIMENTATION – Veuillez disposer le cordon d'alimentation de sorte que personne ne puisse marcher dessus et qu'il ne puisse pas être débranché par un objet posé sur ou à côté de l'appareil. Veuillez aussi faire particulièrement attention à ce que le cordon soit bien relié à l'appareil et à la prise de courant.
10. NETTOYAGE – Veuillez nettoyer l'appareil uniquement selon les recommandations du fabricant.
11. NON UTILISATION – Veuillez débrancher le cordon de la prise de courant et retirer les piles lorsque l'appareil reste inutilisé pendant une période prolongée.
12. INTRODUCTION D'UN CORPS ETRANGER OU D'UN LIQUIDE – Veuillez vous assurer qu'aucun objet et/ou liquide ne puisse pénétrer dans l'appareil par les ouvertures.
13. REPARATIONS – L'appareil doit être réparé par un spécialiste si :
 - le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés.
 - des objets ou des liquides ont pénétré dans l'appareil.
 - l'appareil a été exposé à la pluie ou s'il est tombé dans l'eau.
 - l'appareil est tombé ou si le corps a été endommagé.
 - l'appareil ne semble pas fonctionner correctement ou si ses performances sont sensiblement modifiées.
14. ENTRETIEN – Veuillez procéder à l'entretien de l'appareil comme indiqué dans le manuel d'utilisation. Toute autre intervention doit être effectuée par un spécialiste.



Avertissement:

veuillez protéger l'appareil de la pluie et de l'humidité pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique.



Ces remarques figurent au bas, sur le côté ou au dos de l'appareil.

- Attention: pour éviter tout risque de décharge électrique, veuillez ne pas démonter le couvercle (ou le carter arrière). Les réparations doivent être effectuées par un spécialiste.

Français

- Le symbole d'éclair avec une flèche dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'une tension «dangereuse» non isolée dans l'enceinte du produit, tension de magnitude suffisante pour constituer un risque de choc électrique pour les personnes.
- Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'instructions importantes de fonctionnement et de maintenance (réparation) dans les documents accompagnant l'appareil.
- Avertissement concernant la projection d'eau: veuillez vous assurer que l'appareil n'est pas exposé à des projections d'eau et qu'aucun objet rempli d'eau (par ex.: vase) n'est posé sur l'appareil.
- Avertissement: veuillez vous assurer que l'appareil bénéficie d'une ventilation suffisante lorsqu'il est en marche.
- Un espace d'au moins 100 mm autour de l'appareil est nécessaire à la bonne ventilation de l'appareil.
- Ne posez pas d'objet chaud (par ex.: une bougie) sur l'appareil. Veuillez éliminer les piles usagées selon les règles. Ne jetez pas les piles dans le feu.



CLASS 1 LASER PRODUCT

SECURITE DES APPAREILS A LASER

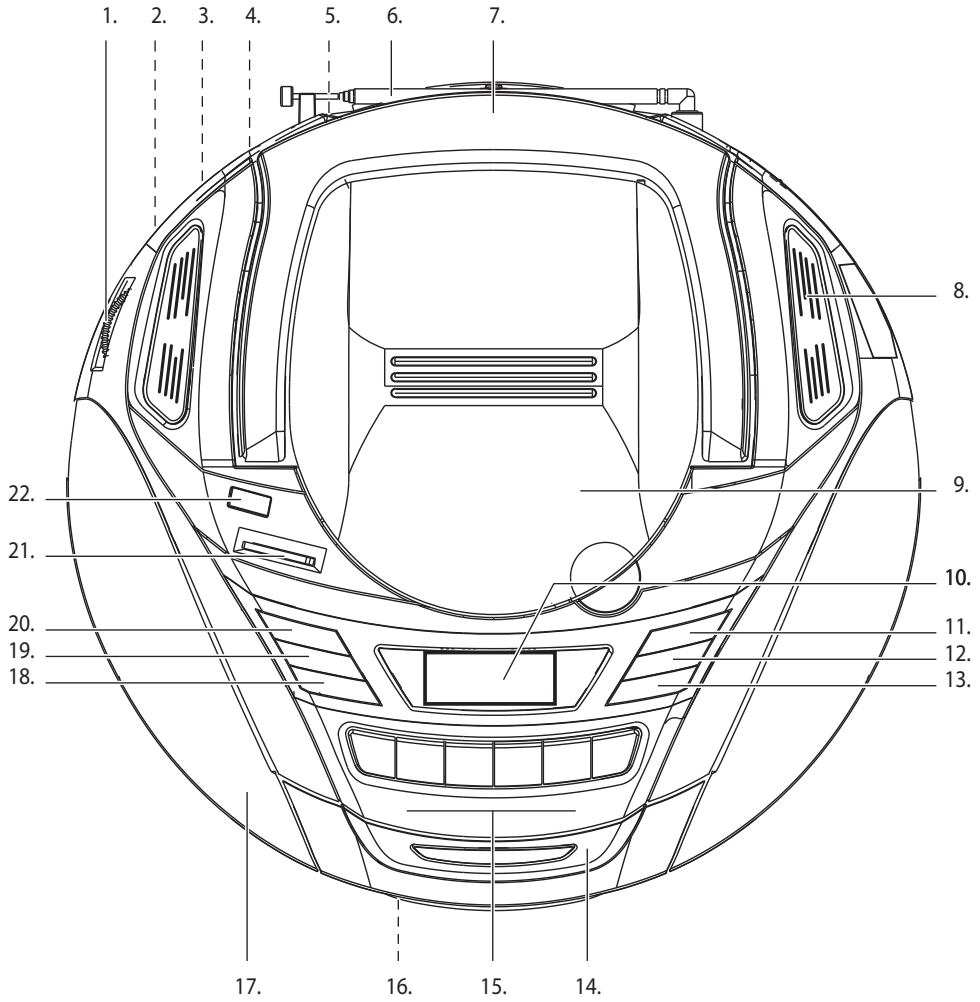
- Cet appareil utilise un laser invisible. Pour éviter tout risque de blessure, l'ouverture et l'entretien de cet appareil sont strictement réservés aux spécialistes.
Attention: si cet appareil n'est pas utilisé conformément aux précautions d'usage mentionnées dans le manuel d'utilisation, la lumière dangereuse émise par le laser risque de se diffuser hors de l'appareil.
- Danger: la lumière invisible émise par le laser peut se diffuser hors de l'appareil si le couvercle de protection n'est pas fixé. Evitez absolument de regarder le rayon laser, même s'il n'est pas visible.
- Attention: la lumière dangereuse émise par le laser peut se diffuser hors de l'appareil si le couvercle de protection n'est pas fixé.





Français





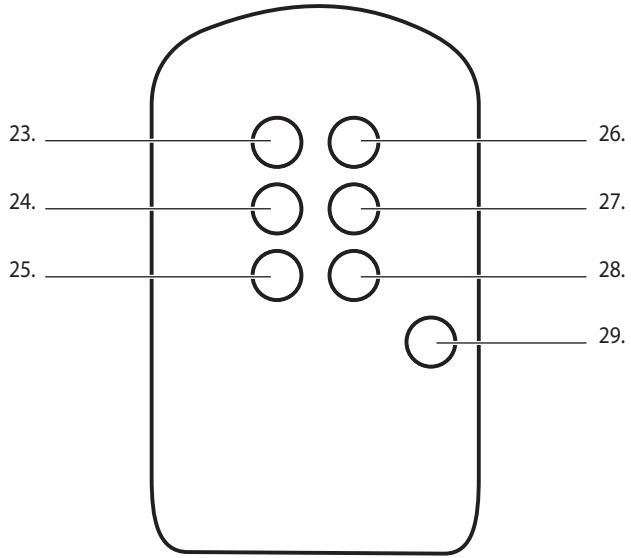
Italiano



Elementi di comando

Parte superiore/frontale:

1. **VOLUME** regolazione del volume (laterale)
2. **PHONES** presa per cuffie 3.5 mm (retro)
3. **Collegamento cavo di alimentazione** (retro)
4. **FUNCTION** acceso/spento e interruttore funzione cassette (=TAPE), radio o USB/SD/CD (retro)
5. **BASS BOOST** amplificazione dei bassi (retro)
6. **Antenna telescopica UKW**
7. **Maniglia per trasporto**
8. **Altoparlanti** altoparlanti tweeter (2 x ogni lato)
9. **Vano CD** apertura con maniglia ad incavo
10. Display **LCD** visualizzazione delle sorgenti selezionate Radio, CD, USB e SD
11. **▶|| /**
PLAY/PAUSE / riproduzione / pausa (CD, USB e SD)
BAND per commutare tra FM e MW (radio)
12. **▶▶| /**
TUNE-UP tasto ricerca brani in avanti e avanzamento rapido (CD, USB e SD card)
ricerca di una stazione in avanti (radio)
13. **||◀◀ /**
TUNE-DOWN tasto di ricerca brani indietro e arretramento rapido (CD, USB e SD card)
ricerca di una stazione indietro (radio)
14. **Coperchio vano cassette**
15. **Comandi cassette:**
|| PAUSE pausa
■ / ▲ STOPP stop e espulsione cassetta
◀◀ F.FWD avanzamento rapido
▶▶ REW arretramento rapido
◀ PLAY riproduzione
● REC registrazione
16. **Vano batterie** (lato inferiore; 6 x LR14 / C; non in dotazione)
17. **Altoparlanti** altoparlanti per toni bassi
18. **■ STOP /** tasto stop (CD, USB e SD card)
CD/USB/SD / commutazione CD, USB o SD card
FM MODE commutazione UKW o stereo UKW
19. **REPEAT /** funzione di ripetizione
PROGRAMM / funzione di programmazione
MEMORY tasto memoria (programma CD)
20. **SKIP +10 /** avanzamento 10 brani
FOLDER / scorrere tra le cartelle (MP3)
MEM.SET memorizzare (radio)
21. **SD CARD** lettore scheda SD MP3
22. **USB** connessione USB per Flash-MP3-Player



Italiano



ELEMENTI DI COMANDO

Telecomando:

- 23. **▶II / BAND / PLAY/PAUSE** riproduzione / pausa (CD, USB e SD card)
per commutare tra FM e MW (radio)
- 24. **I◀◀/BACK / TUNE -** tasto di ricerca brani indietro e arretramento rapido (CD, USB e SD card)
ricerca di una stazione indietro (radio)
- 25. **PLAY MODE MEMORY** funzione di ripetizione (CD, USB e SD card)
richiamo memoria (radio)
- 26. **■ STOP / FM MODE** tasto stop (CD, USB e SD card)
commutate tra UKW e stereo UKW
- 27. **▶▶I/NEXT / TUNE +** ricerca di una stazione avanti (radio)
- 28. **SKIP +10 / FOLDER / MEM.SET** avanzamento 10 brani
scorrere tra le cartelle (MP3)
memorizzare stazione radio
- 29. **CD/USB/SD** commutazione CD, USB o SD card



Avvertenze di sicurezza

PREGO OSSERVARE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA A PARTIRE DA PAGINA 41.

Allacciamento alla rete elettrica

- Collegare (bene!) il cavo in dotazione alla presa sul retro dell'apparecchio e allacciare la spina a una presa di corrente (230 V) (controllare che la tensione di rete corrisponda a quanto indicato sulla targhetta).
- Per scollegare l'apparecchio, estrarre sempre dapprima la spina allacciata alla presa di corrente.
- In caso di mancato uso estrarre sempre la spina.

Funzionamento a pile

- Per il funzionamento a pile scollegare dapprima il cavo di alimentazione.
- Mettere 6 pile del tipo LR14 / C (non comprese nell'imballaggio) nel vano batterie (badare alla polarità; vedi marcature nel vano batterie).
- **Quando sostituire le pile?**
- Le pile devono essere sostituite quando la riproduzione audio diventa irregolare o, tutt'al più, quando si arresta definitivamente.
Suggerimento: non mescolare mai pile già usate con pile nuove, ciò riduce la durata delle nuove pile. Se non si usa l'apparecchio per un periodo prolungato (oltre 4 settimane), togliere le batterie.
- Le pile usate non vanno gettate nei rifiuti domestici, bensì consegnate separatamente presso il punto vendita (protezione dell'ambiente).

Italiano

Volume e Bass Boost (amplificazione dei bassi)

- Regolare il volume (lato posteriore a sinistra) con il selettore **VOLUME**.
Nota: onde evitare danni all'udito, si consiglia di non impostare il volume ad un livello troppo alto.
- Premere il tasto **BASS BOOST** (sul retro) per enfatizzare il livello dei bassi viene.

Presa per cuffie

- Sul lato posteriore sinistro dell'apparecchio si trova una presa per cuffie. È possibile inserire delle cuffie con uno spinotto di 3.5 mm. Con l'inserimento delle cuffie l'altoparlante incorporato viene automaticamente disattivato. Per evitare danni all'udito non regolare il volume troppo alto.

Ricezione radio

- Mettere il selettore **FUNCTION** su **RADIO** (lato posteriore dell'apparecchio).
- Con il tasto **BAND** (11) selezionare l'area di ricezione: FM (=UKW) o AM (=onde medie).
- Estrarre l'antenna telescopica per la ricezione UKW. Selezionare FM (UKW mono) in caso di ricezione disturbata (premere il tasto **FM MODE** 18).
- Tenere premuti i tasti **◀◀/TUNE-DOWN** o **▶▶/TUNE-UP** per ca. un secondo per iniziare la ricerca di una stazione radio.
- Memorizzare una stazione: premere il tasto **MEM SET** (20) (sul display lampeggia "01" per il primo spazio di memoria). Con i tasti **◀◀/▶▶** (12/13) selezionare lo spazio di memoria e memorizzare premendo il tasto **MEM. SET** (20).
- Premere i tasti **◀◀/▶▶** per la ricerca delle stazioni memorizzate.
- Regolare il volume desiderato tramite il selettore **VOLUME**.
- Per spegnere la radio, selezionare un'altra funzione, ad es. **CD, USB, SD card** oppure **TAPE (OFF)** (=spento).





Avvio riproduzione di un CD

- Mettere il selettore **FUNCTION** su **USB/SD card/CD**.
- Aprire il vano CD (sollevandolo dalla maniglia ad incavo).
- Inserire il CD (con la facciata scritta verso l'alto). Possono essere riprodotti anche mini CD con un diametro di 8 cm.
- Chiudere il coperchio (sul display lampeggia «READ», in seguito appare brevemente il dei brani del CD). Dopo il procedimento di lettura inizia automaticamente la riproduzione del CD. Sul display appare il numero del brano, il tempo di riproduzione e secondo il tipo di CD «CD» o «MP3». Nel caso di CD MP3 vengono visualizzate anche le cartelle, per es. «F 02» ed il titolo (se memorizzati sul CD).
- Il CD player riproduce tutte le canzoni fino al termine del CD.
- Regolare il livello del volume desiderato con il tasto **VOLUME**.

Note:

- Televisioni, cellulari, ecc. possono causare dei rumori disturbanti, se utilizzati nelle vicinanze dell'apparecchio. In questo caso aumentare la distanza verso questi apparecchi.
- CD Audio masterizzati sono utilizzabili solo se sono stati «finalizzati» nel PC.
- Se non è stato inserito alcun CD o se viene inserito un CD difettoso, sul display appare l'indicazione «no».
- Osservare le informazioni generali sui CD a pagina 39.

Spegnere la riproduzione di un CD

- Per interrompere la riproduzione, premere il tasto **PLAY/PAUSE** **▶||** (sul display lampeggia la durata del brano). Premere nuovamente il pulsante per riavviare la riproduzione.
- Per arrestare la riproduzione, premere il tasto **■ STOP** (18).

Aprire il vano CD

- Per spegnere la riproduzione, premere il tasto **■ STOP** (18).
- Aprire il vano CD (sollevandolo dalla maniglia ad incavo). Onde non danneggiare il CD attendere fino al suo arresto.

Selezione dei brani (per la riproduzione di CD oppure CD-MP3)

- Premendo il tasto **◀◀** una volta, si può ascoltare nuovamente la prima canzone della cartella attuale. Premendo una seconda volta si possono selezionare i brani precedenti della medesima cartella.
- Premere il tasto **▶▶** per avanzare alle prossime canzoni.
- Tenendo premuto il tasto **◀◀** oppure **▶▶** avviene l'avanzamento/il ritorno rapido. Il volume di riproduzione diventa muto durante il ritorno/l'avanzamento rapido.
- Premere il tasto **SKIP +10 / FOLDER / MEM. SET** (20) per avanzare di 10 brani.

Cercare cartelle e brani (solo per CD-MP3)

- Con CD-MP3 si possono selezionare le cartelle ed i brani contenuti in esse direttamente.
- Tenere premuto il tasto **SKIP +10 / FOLDER / MEM. SET** finché il simbolo della cartella non lampeggia (funziona solo per i CD MP3 con cartelle).
- Premere i tasti **◀◀ / ▶▶** per scegliere le cartelle desiderate.
- Premendo il tasto **◀◀** oppure **▶▶** è possibile selezionare un brano direttamente dalla cartella scelta.
- Iniziare la riproduzione con il tasto **▶||**.



Funzione di ripetizione

- Premendo ripetutamente il tasto **REPEAT / PROGRAMM / MEMORY** (19) è possibile selezionare la funzione di ripetizione desiderata:
 - ▶ (lampeggia) ripetizione del brano attuale
 - ▶ (si illumina) ripetizione del CD

Funzione programma

Tramite la funzione di programmazione è possibile memorizzare fino a 20 brani.

- Prima della programmazione premere il tasto ■ **STOP**
- Premere il tasto **REPEAT / PROGRAMM / MEMORY** (19) (sul display lampeggia «00 P-01» per il primo spazio memoria e «PROG»).
- Tramite i tasti **SKIP** ◀◀ o ▶▶ selezionare il titolo desiderato e memorizzarlo tramite il tasto **REPEAT / PROGRAMM / MEMORY**.
- Ripetere il procedimento per memorizzare tutti i brani desiderati (max. 20).
- Tramite il tasto ▶▶ avviare la riproduzione.
- E' inoltre possibile ripetere il programma: durante la riproduzione premere ripetutamente il tasto **REPEAT / PROGRAMM / MEMORY** fino ad ottenere il modo di ripetizione desiderato («Repeat» = ripetere il brano attuale, «All» = ripetere il programma).
- Tramite il tasto ■ **STOP** arrestare la riproduzione del programma. Premendo nuovamente il tasto ■ **STOP** cancellare il programma (sul display la scritta «PROG» scompare).

Note:

- Non è possibile riprodurre CD-ROM, CDi, VCD o DVD.
- A dipendenza del produttore, CD-R /-RW possono presentare problemi di lettura.
- È possibile utilizzare anche la funzione di ripetizione (vedi sopra).

Presenza USB e SD card

- In alto a sinistra si trova una presa USB per flash player USB MP3 e un lettore di schede SD.
- Mettere il flash player USB nella presa USB o la SD card nel lettore di schede (dirigere i contatti verso il basso e contro di se; inserire delicatamente la scheda SD in posizione inclinata).
- Mettere il selettore di funzione «**FUNCTION**» su USB/SD/CD (lato posteriore dell'apparecchio).
- Tenere premeuto il tasto **CD/USB/SD** (18) per ca. 1 secondo per commutare tra CD, USB o SD card (sul display appare «USB», «SD» o «READ» in caso di CD).
- Tramite il tasto ▶▶ avviare la riproduzione.
- Premendo il tasto ◀◀ una volta sola è possibile riprodurre nuovamente il brano attuale. Premendolo ripetutamente è possibile tornare ai brani precedenti.
- Tramite il tasto ▶▶ è possibile avanzare ai brani seguenti.

Note:

- E' possibile riprodurre unicamente file MP3.
- Prima di togliere il lettore flash player USB o la scheda SD, spegnere l'apparecchio (mettere l'interruttore **FUNCTION** su **TAPE/OFF**), altrimenti si potrebbe verificare una perdita di dati memorizzati.
- Per rimuovere la SD-card: premere la scheda ed estrarla sollevandola verso l'alto.



Riproduzione/registrazione di una cassetta

Suggerimento: osservare i consigli per l'uso delle cassette a pagina 40.

Inserimento della cassetta

- Mettere il selettore «**FUNCTION**» su TAPE/OFF (sul lato posteriore).
- Premere il tasto **Stopp** ■/■/▲ (lettore cassette) per aprire il vano cassetta.
- Inserire la cassetta con il lato aperto verso l'alto e la bobina piena a destra.
- Chiudere il vano cassetta.

Riproduzione

- Inserire la cassetta nel vano cassetta come indicato.
- Premere il tasto di riproduzione **PLAY** ◀ del lettore cassette per avviare la riproduzione. Il lettore si spegne automaticamente quando il nastro è terminato.
- Premere il tasto ■/▲ del lettore cassette, per arrestare la riproduzione del nastro.

Avvolgimento del nastro

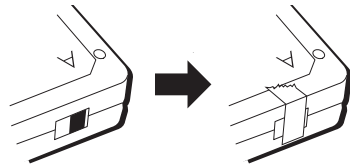
- Premere il tasto **REW** ►► (lettore di cassette) per riavvolgere il nastro rapidamente.
- Premere il tasto **F.FWD** ◀◀ (lettore di cassette) per far avanzare il nastro rapidamente.
- Premere il tasto **Stopp** ■/■/▲ (lettore cassette) per interrompere l'avvolgimento del nastro.

Registrazione dal CD

- Inserire il CD nel vano CD.
- Premere **I◀◀o▶▶I**, fino a quando sul display CD compare il brano desiderato.
- Premere due volte il tasto **▶▶II**, per interrompere la riproduzione del CD.
- Premere il tasto ■/▲ (lettore di cassette) per aprire il vano cassetta.
- Inserire nel vano cassetta la cassetta vergine con il lato aperto verso l'alto (bobina piena a destra).
- Assicurarsi che la linguetta di protezione della cassetta vergine sia intatta, altrimenti non è possibile effettuare la registrazione (non si riesce a premere il tasto **REC** ●).

Suggerimento: alla cassetta la cui linguetta di protezione è rotta, applicare del nastro adesivo sull'apertura superiore. È così riutilizzabile per la registrazione.

- Chiudere il vano cassetta.
- Premere **REC** ● (lettore cassette).
- Premere il tasto **▶▶II** (per lettore CD) per avviare la riproduzione del brano prescelto del CD.
- Premere il tasto **PAUSE** II (lettore cassette), per interrompere il processo di registrazione (se viene registrato l'intero CD, non bisogna premere **PAUSE** II).
- Premere **I◀◀** oppure **▶▶I**, per selezionare il prossimo brano da registrare dal CD.
- Per selezionare un brano da registrare da un altro CD, inserire il nuovo CD e poi premere **I◀◀o▶▶I** per registrare il brano del CD desiderato.
- Premere di nuovo **PAUSE** (lettore di cassette) per riavviare la registrazione.
- Arrestare la registrazione premendo il tasto ■/▲ (lettore cassette) (la cassetta si ferma automaticamente alla fine).





Informazioni generali

Pulizia e manutenzione

- Maneggiare con cautela i CD, le audiocassette e il lettore cassette per garantirne una lunga durata.
- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno morbido, pulito e inumidito con acqua tiepida.
- Non utilizzare solventi come benzina o altri detergenti chimici poiché questi possono corrodere la superficie dell'apparecchio.
- Importante: proteggere l'apparecchio da infiltrazioni di liquidi.

Dati tecnici

- Tensione d'esercizio 230 V / 9 V DC
- Potenza in uscita (per canale) 2 x 1.5 W RMS
- Potenza assorbita 15 W
- Gamme di frequenza UKW 88 – 108 MHz, MW 530 – 1700 kHz
- Miglioriamo la qualità e la potenza dei nostri prodotti continuamente e perciò ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche senza preavviso.

Disfunzioni causate da scariche elettrostatiche

- Le scariche elettrostatiche possono produrre dei disturbi. Per rimuoverli scollegare l'apparecchio per alcuni minuti dalla rete elettrica (estrarre la spina dalla presa di corrente e, se inserite, togliere le pile).


Italiano

Smaltimento

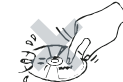
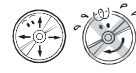
- Consegnare gratuitamente gli apparecchi non più in uso presso ogni punto vendita per uno smaltimento adeguato.
- Smaltire immediatamente gli apparecchi con guasti pericolosi assicurandosi che non possano più essere utilizzati.
- Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!).
- Le pile usate non vanno gettate nei rifiuti domestici, bensì consegnati separatamente presso il punto vendita (protezione dell'ambiente).



Uso dei CD

Questo apparecchio è indicato per la riproduzione dei Compact Disc che presentano il simbolo .
Con questo apparecchio non è possibile riprodurre altri CD.

- Aprire la confezione del CD, tenendo la parte inferiore a sinistra e a destra con la mano destra e il coperchio con la mano sinistra.
- Premere il perno al centro della confezione ed estrarre il CD con cautela.
- Tenere il CD dai bordi senza toccare la parte registrata (che riflette la luce con i colori dell'arcobaleno).
- Prima di riprodurre il CD, rimuovere delicatamente con un panno morbido corpi estranei, polvere o impronte digitali dalla parte registrata, eseguendo movimenti lineari dal centro del CD verso l'esterno.
- Non esporre il CD direttamente ai raggi del sole, a fonti di calore o a temperature elevate.
- Non piegarlo.
- Non rigare il CD, poiché le righe causano errori nella lettura («salti»).
- Non ingrandire il foro centrale del CD per evitare di danneggiare il disco.
- Non scrivere con una penna o una matita sul disco (è sensibile alla pressione).
- Per la pulizia del CD, non utilizzare prodotti chimici come spray o detergenti liquidi per dischi o antistatici, benzina o diluenti: queste sostanze danneggiano irreparabilmente le superfici di plastica del disco.
- Il passaggio rapido da un ambiente freddo a un ambiente caldo, può far appannare il CD e impedirne temporaneamente la riproduzione. In questo caso, passare un panno morbido sul disco. Per asciugare i CD non utilizzare mai l'asciugacapelli.



Conservazione dei CD

- In caso di mancato uso prolungato dell'apparecchio rimuovere il CD dall'apposito vano.
- Conservare i CD nelle confezioni originali.
- Non conservare i CD in luoghi in cui gli stessi vengono esposti:
 - direttamente ai raggi del sole per lungo tempo
 - ad alte temperature di diverse fonti di calore
 - a un'elevata umidità
- Conservare al buio i propri CD registrati (ad es. in un cassetto), poiché la luce potrebbe danneggiarli irreparabilmente.



Osservazioni relative alle audiocassette

Linguetta di sicurezza (linguetta per prevenire la cancellazione accidentale del nastro) per proteggere una registrazione importante ed evitare che la cassetta sia registrata un'altra volta o cancellata inavvertitamente, rimuovere la linguetta. Se si desidera successivamente registrare la cassetta, è sufficiente coprire l'apertura con del nastro adesivo.

Conservazione delle audiocassette:

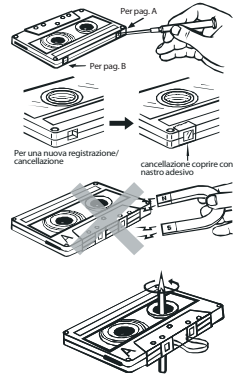
- Non conservare le cassette in luoghi in cui esse sono esposte direttamente ai raggi del sole nelle vicinanze di fonti di calore. Tenerle lontano dai campi magnetici.

In caso di srotolamento del nastro:

- Inserire una matita/penna nel foro della bobina e riavvolgere bene il nastro.

Note:

- **Cassette da 120 minuti.** Il nastro delle cassette da 120 minuti è molto sottile e può rimanere incollato al rullo pressore del lettore o rompersi. È dunque consigliabile evitare questo tipo di cassette (rischio di danneggiamento della cassetta e dell'apparecchio).
- **Cassette continue.** Non utilizzare cassette continue poiché potrebbero danneggiare il meccanismo dell'apparecchio.
- **Tipo di nastro.** Utilizzare cassette di tipo «FE» o normali. (Non sono adatte le cassette CR: ossido di cromo e ME: metal)



Pulizia della testina di registrazione

Pulizia della testina e delle parti meccaniche:

- per una migliore qualità della riproduzione e una migliore durata dell'apparecchio, la testina (per la registrazione/la riproduzione/la cancellazione), il rullo di trascinamento e il rullo pressore devono essere sempre puliti. Per pulirli:
 - aprire il vano cassette.
 - pulire con cautela la testina, il rullo di trascinamento e il rullo pressore con un bastoncino ovattato imbevuto d'alcol.



Avvertenze di sicurezza

1. **LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO:** prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni d'uso.
2. **CONSERVARE LE ISTRUZIONI D'USO:** conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni d'uso nel caso in cui debbano essere consultate in futuro.
3. **OSSERVARE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA:** osservare tutte le avvertenze di sicurezza indicate sull'apparecchio e nelle istruzioni d'uso.
4. **SEGUIRE LE INDICAZIONI:** seguire tutte le indicazioni d'uso.
5. **ACQUA E UMIDITA':** non utilizzare l'apparecchio in prossimità dell'acqua, ad es. vicino a una vasca da bagno, a un lavabo, a una piscina o in una cantina umida. **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA**, nel caso in cui l'apparecchio entri in contatto con l'acqua o vi cada dentro. In questo caso non tentare di afferrare l'apparecchio ma staccare prima assolutamente la spina dalla presa di corrente!
6. **VENTILAZIONE:** collocare l'apparecchio in modo da garantire una ventilazione sufficiente, badando che i fori di ventilazione non vengano coperti. Non coprire mai l'apparecchio; non collocarlo su letti, divani, tappeti spessi o superfici simili né in altro luogo con aerazione insufficiente, ad es. gli armadi a muro.
7. **FONTI DI CALORE:** non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore quali caloriferi, fuoriuscite d'aria calda, forni o altri oggetti che emanano aria calda (amplificatori compresi).
8. **ALIMENTAZIONE:** collegare l'apparecchio alla rete secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni e sull'apparecchio.
9. **PROTEZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE:** far passare il cavo di alimentazione dove non sia soggetto a essere calpestato o schiacciato da oggetti posti sopra o contro di esso; assicurarsi in particolare che il cavo sia collegato in modo sicuro all'apparecchio e alla presa.
10. **PULIZIA:** pulire l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni del produttore.
11. **NON UTILIZZO:** se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la spina dalla presa di corrente e le pile dal vano batterie.
12. **PENETRAZIONE DI CORPI ESTRANEI E DI LIQUIDI:** assicurarsi che nessun oggetto e nessun liquido penetri nelle aperture dell'apparecchio.
13. **RIPARAZIONI:** l'apparecchio deve essere riparato da personale qualificato nel caso in cui:
 - il cavo e la spina sono danneggiati ;
 - oggetti o liquidi sono penetrati nelle aperture dell'apparecchio;
 - l'apparecchio è stato esposto alla pioggia o è caduto nell'acqua;
 - l'apparecchio è caduto o il corpo dell'apparecchio è stato danneggiato;
 - l'apparecchio non sembra funzionare normalmente o il suo funzionamento è cambiato.
14. **MANUTENZIONE:** effettuare solo la manutenzione descritta nelle istruzioni d'uso. Le altre operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.



AVVERTENZA:

Per evitare il rischio di incendio o di scossa elettrica, non esporre mai l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.



Queste indicazioni si trovano sul fondo, sul lato o sul retro dell'apparecchio.

- **ATTENZIONE:** per evitare il rischio di scosse elettriche, non rimuovere il coperchio (o la parte posteriore) dell'apparecchio. Per le riparazioni, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
- Il fulmine nel triangolo avverte l'utente che la «pericolosa» tensione non isolata all'interno dell'apparecchio può essere sufficiente a causare una scossa elettrica.
- Avvertenza sugli spruzzi: assicurarsi che l'apparecchio non sia esposto a spruzzi e non collocare sopra di esso nessun contenitore di liquido, ad es. vasi.
- Avvertenza di sicurezza: assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Per una ventilazione sufficiente è necessario lasciare uno spazio di almeno 100 mm attorno all'apparecchio.
- Non collocare candele o altre sorgenti di fiamme libere sull'apparecchio.
- Togliere le pile usate dal vano batteria e smaltirle in modo adeguato. Non ricaricare le pile né gettarle nel fuoco.

Italiano



CLASS 1 LASER PRODUCT

SICUREZZA CON IL LASER

- Il presente apparecchio funziona tramite un dispositivo laser invisibile. Per evitare danni alla vista, rivolgersi a personale qualificato per l'apertura e la manutenzione dell'apparecchio.
ATTENZIONE: in caso di mancata osservanza delle istruzioni d'uso, la luce laser può fuoriuscire e diventare pericolosa.
- **PERICOLO:** se la chiusura del coperchio non è bloccata, la luce laser invisibile può fuoriuscire. Non guardare direttamente in direzione del raggio laser, nuoce anche se è invisibile.
- **ATTENZIONE:** la luce laser può fuoriuscire ed essere pericolosa, se la chiusura nel coperchio non è bloccata.







Garantie / Garantie / Garanzia



2 Jahre M-Garantie
2 ans M-garantie
2 anni M-garanzia

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes.

Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen. Weiterer Ansprüche sind ausgeschlossen.

Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind. Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts.

MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.

La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.

Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne.

L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati.

Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

MIGROS Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.



M-INFOLINE
0848 84 0848
www.migros.ch

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr.: 0848 84 0848:

Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr
Samstag 08.30 – 17.30

(8 Rp./Min. 08.00 – 17.00 Uhr, 4 Rp./Min von 17.00 – 18.30 Uhr und Samstag).

www.migros.ch/kontakt

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8h à 18h30, samedi de 8h30 à 17h30.

(8 cts/min. de 8 h à 17 h, 4 cts/min. de 17 h à 18 h 30 et samedi).

www.migros.ch/contact

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni:

0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 08.00 alle 18.30 e il sabato dalle 08.30 alle 17.30 (8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30 e sabato).

www.migros.ch/contacto